



---

# Reglement über Ruhegehalt und Entschädigungen bei Nichtwiederwahl von Angestellten \*

Vom 21. November 2006 (Stand 1. Januar 2018)

---

Das Stadtparlament erlässt gestützt auf Art. 33 Ziff. 3 der Gemeindeordnung vom 8. Februar 2004<sup>1)</sup> folgendes Reglement:

## 1 Allgemeine Bestimmungen

**Art. 1 \*** Zweck

<sup>1</sup> Die Stadt St.Gallen erbringt nach Massgabe dieses Reglements Leistungen für ausscheidende Behördenmitglieder und nicht wiedergewählte Angestellte.

**Art. 2 \*** ...

**Art. 3 \*** Begünstigte

<sup>1</sup> Begünstigt werden:

- a) das Personal der Stadt, das von der Bürgerschaft oder dem Stadtparlament gewählt wird;
- b) die Mitglieder des Stadtrats.

**Art. 4** Umfang der Leistungen \*

<sup>1-2</sup> ... \*

<sup>3</sup> Die Stadt St.Gallen erbringt Leistungen: \*

- a) für Angestellte, die von der Bürgerschaft oder dem Stadtparlament nicht wiedergewählt worden sind;
- b) gemäss den Bestimmungen über die Ruhegehälter des Stadtrats.

**Art. 5 \*** ...

---

<sup>1)</sup> SRS 111.1

\* Änderungstabellen am Schluss des Erlasses

---

## 2 Finanzierung

### Art. 6 Grundlagen

<sup>1</sup> Der versicherte Lohn bildet die Basis für die Bemessung der Leistungen. Er entspricht dem versicherten Lohn gemäss dem jeweils geltenden Reglement der Pensionskasse der Stadt St.Gallen.<sup>2)</sup> \*

<sup>2-3</sup> ... \*

### Art. 7–9 \* ...

### Art. 10 \* Beiträge

<sup>1</sup> Eine gemäss diesem Reglement anspruchsberechtigte Person entrichtet die Beiträge an die städtische Pensionskasse gemäss dem jeweiligen Reglement über die Pensionskasse der Stadt St.Gallen<sup>3)</sup>.

### Art. 11 \* ...

## 3 Versicherungsleistungen der Kasse

### Art. 12 \* ...

### 3.1 Altersleistungen

### Art. 13–17 \* ...

### 3.2 Hinterlassenenleistungen

### Art. 18–22 \* ...

---

<sup>2)</sup> SRS 194.1

<sup>3)</sup> SRS 194.1

---

### 3.3 Invalidenleistungen

**Art. 23–26 \*** ...

### 3.4 Austrittsleistungen

**Art. 27 \*** Leistungen an das Personal bei Nichtwiederwahl

<sup>1</sup> Wird ein Angestellter von der Bürgerschaft oder vom Stadtparlament nicht wiedergewählt, so hat sie oder er Anspruch auf Leistungen, sofern:

- a) das 50. Altersjahr und
- b) mindestens 15 Dienstjahre vollendet sind.

<sup>2</sup> Die Leistungen der Stadt St.Gallen bei Nichtwiederwahl werden in Anwendung von Art. 45 Abs. 1 lit. b sinngemäss ausgerichtet. Für Kürzungen wird Art. 47a sinngemäss angewendet.

<sup>3</sup> Im Zeitpunkt, wo der Anspruch auf eine ordentliche Altersrente gemäss jeweils geltendem Reglement der Pensionskasse der Stadt St.Gallen<sup>4)</sup> entsteht, tritt eine gleich hohe Rente an die Stelle der bisherigen Leistungen.

**Art. 28–31 \*** ...

### 3.5 Freiwillige Leistungen

**Art. 32 \*** ...

## 4 Gemeinsame Bestimmungen für die Leistungen

**Art. 33–34 \*** ...

**Art. 35 \*** Auskunfts- und Meldepflichten

<sup>1</sup> Die Begünstigten und die übrigen Anspruchsberechtigten sind verpflichtet, über alle Tatsachen, welche die Beziehungen zur Stadt St.Gallen berühren, Auskunft zu geben und die erforderlichen Nachweise zu beschaffen.

---

<sup>4)</sup>SRS 194.1

Art. 36–42 \* ...

Art. 43 \* Rechtsmittel

<sup>1</sup> Die Rechtsmittel richten sich nach dem Personalreglement.<sup>5)</sup>

## 5 Besondere Bestimmungen für die Mitglieder des Stadtrats

Art. 44 \* Ruhegehalt

<sup>1</sup> Anspruch auf ein Ruhegehalt besteht, wenn ein Mitglied des Stadtrats, ohne dass Invalidität vorliegt:

- a) nach Vollendung des 65. Altersjahrs zurücktritt oder
- b) vorzeitig zurücktritt, sofern:
  - 1. mindestens 12 Jahre Amtsdauer erfüllt sind, oder
  - 2. mindestens 8 Jahre Amtsdauer erfüllt sind und der Rücktritt zwischen der Vollendung des 60. und des 65. Altersjahrs erfolgt;
- c) unverschuldet nicht wiedergewählt wird.

<sup>2</sup> Vor Vollendung des 60. Altersjahrs kann anstelle des Ruhegehalts die Freizügigkeitsleistung, ergänzt um die Abgangsentschädigung (Art. 46) verlangt werden.

<sup>3</sup> Bleibt ein Mitglied des Stadtrats über das 65. Altersjahr hinaus im Amt, entsteht der Anspruch auf das Ruhegehalt erst im Zeitpunkt, in dem das Mitglied des Stadtrats tatsächlich aus dem Amt ausscheidet, spätestens aber nach Vollendung des 70. Altersjahres. In diesem Fall wird das nach der Vollendung des 65. Altersjahres nicht bezogene Ruhegehalt einem separaten Sparkonto gutgeschrieben, welches mit dem BVG-Mindestzinssatz verzinst wird. Beim Übertritt in den Ruhestand wird das so angesparte Guthaben als einmaliges Alterskapital bar ausbezahlt.

Art. 45 \* Höhe

<sup>1</sup> Das Ruhegehalt beträgt:

- a) 60 % des versicherten Lohns abzüglich eines allfälligen Kürzungsbetrags gemäss Abs. 2 bei Rücktritt gemäss Art. 44 Abs. 1 lit. a oder b;

---

<sup>5)</sup> SRS 191.1

- b) 45 % des versicherten Lohns abzüglich eines allfälligen Kürzungsbetrags gemäss Abs. 2 bei unverschuldeter Nichtwiederwahl; es steigt mit jedem Amtsjahr um 1,5 % bis höchstens 60 %.

<sup>2</sup> Kürzungen des Ruhegehalts erfolgen gemäss Art. 9 des Reglements für die Versicherungskasse der Stadt St.Gallen in der Fassung vom 21. November 2006.<sup>6)</sup>

<sup>3</sup> Im Zeitpunkt, wo der Anspruch auf eine ordentliche Altersrente gemäss jeweils geltendem Reglement der Pensionskasse der Stadt St.Gallen entsteht, tritt anstelle des Ruhegehalts eine gleich hohe Rente.

#### **Art. 46 \*** Abgangsentschädigung

<sup>1</sup> Scheidet ein Mitglied des Stadtrats ohne Anspruch auf ein Ruhegehalt aus dem Amt, so wird ihm neben der Freizügigkeitsleistung eine Abgangsentschädigung ausgerichtet.

<sup>2</sup> Die Abgangsentschädigung beträgt zwei Jahreslöhne, wenn mindestens 8 Amtsjahre vollendet sind.

<sup>3</sup> Sie wird um 12.5 % je nicht erreichtes Amtsjahr gekürzt.

#### **Art. 47 \*** Anwendung der für Renten geltenden Bestimmungen auf die Ruhegehälter

<sup>1</sup> Auf die Ruhegehälter werden die für die Renten der Pensionskasse der Stadt St.Gallen geltenden Bestimmungen sachgemäss angewendet, namentlich betreffend:

- a) Kinder-, Invaliden- und Hinterlassenenrenten;
- b) Kürzung von Leistungen;
- c) Dauer der Beitragspflicht.

#### **Art. 47a \*** Kürzung von Ruhegehältern

<sup>1</sup> Die Ruhegehaltszahlungen werden gekürzt, wenn sie zusammen mit den nach Abs. 2 anrechenbaren Einkünften 90 % des letzten Gesamtverdienstes übersteigen. Als Gesamtverdienst gelten der Jahreslohn zuzüglich Sozialzulagen und regelmässige Nebenbezüge.

---

<sup>6)</sup> CRS 2007, 23

<sup>2</sup> Anrechenbare Einkünfte im Sinne von Abs. 1 sind Leistungen gleicher Art und Zweckbestimmung, namentlich:

- a) Leistungen der Sozial- oder anderer Versicherungen;
- b) Leistungen anderer in- und ausländischer Vorsorgeeinrichtungen und Freizügigkeitseinrichtungen;
- c) allfällige tatsächlich erzielte oder zumutbarenweise erzielbare Einkünfte aus Erwerbstätigkeit.

## 6 Anschluss anderer Institutionen

**Art. 48–49 \*** ...

## 7 Organisation und Verwaltung

**Art. 50 \*** Verwaltung

<sup>1</sup> Die Personaldienste sind für den Vollzug dieses Reglements verantwortlich. \*

<sup>2</sup> Die Kosten werden in der Jahresrechnung der Stadt ausgewiesen.

**Art. 51–52 \*** ...

**Art. 53 \*** Ansprüche der Pensionskasse gegen die Stadt

<sup>1</sup> Die Stadt St.Gallen erstattet der Pensionskasse, soweit diese Leistungen nicht ausfinanziert sind:

- a) die Aufwendungen für Zahlungen bei Nichtwiederwahl (Art. 27);
- b) die Aufwendungen für die Ruhegehälter (Art. 44 ff.);
- c) die Aufwendungen für frühere Ruhegehälter (Art. 58);
- d) die Verwaltungskosten im Zusammenhang mit den Leistungen gemäss vorstehenden lit. a–c.

<sup>2</sup> Die Aufwendungen gemäss lit. a–c werden im Umlageverfahren finanziert bis zum Beginn der Altersrente gemäss Art. 27 Abs. 3 und 45 Abs. 3 dieses Reglements. Auf den Zeitpunkt des Beginns der Altersrente überweist die Stadt der Pensionskasse eine allfällige Differenz zwischen dem erforderlichen Deckungskapital und dem vorhandenen Sparguthaben.

**Art. 54–55 \*** ...

## **8 Übergangs- und Schlussbestimmungen**

**Art. 56** Renten und andere Leistungen

<sup>1</sup> Renten und andere Leistungen, auf welche der Anspruch im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Reglements oder danach entsteht, werden nach Massgabe dieses Reglements festgesetzt.

<sup>2</sup> Renten und andere Leistungen, auf welche der Anspruch schon vor Inkrafttreten dieses Reglements entstanden ist, werden durch dieses Reglement nicht berührt.

**Art. 57 \*** ...

**Art. 58** Laufende Ruhegehälter

<sup>1</sup> Die vor dem 1. Januar 1999 bereits laufenden Ruhegehälter, die daraus folgenden Alters- und Hinterlassenenleistungen sowie die Teuerungszulagen auf diesen Leistungen werden bis zur Beendigung direkt durch die Stadt ausbezahlt.

<sup>2</sup> Für die Kürzung des Ruhegehalts bleibt Art. 11 der Ruhegehaltsordnung vom 30.11.1976 anwendbar.

<sup>3</sup> Im Übrigen finden die Bestimmungen dieses Reglements Anwendung.

**Art. 59–60 \*** ...

**Art. 61 \*** Ausführungsbestimmungen

<sup>1</sup> Der Stadtrat kann Ausführungsbestimmungen erlassen.

**Art. 62–63 \*** ...

**Anhänge**

Anhang 1 \*: ...

Anhang 2 \*: ...

Anhang 3 \*: ...

Anhang 4 \*: ...

**Änderungstabelle - Nach Beschluss**

| Beschluss  | Inkrafttreten | Element       | Änderung       | CRS Fundstelle |
|------------|---------------|---------------|----------------|----------------|
| 21.11.2006 | 01.01.2007    | Erlass        | Erstfassung    | 2007, 23       |
| 20.09.2011 | 01.10.2011    | Art. 55       | totalrevidiert | 2011, 51       |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Erlasstitel   | geändert       | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 1        | totalrevidiert | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 2        | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 3        | totalrevidiert | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 4        | Titel geändert | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 4 Abs. 1 | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 4 Abs. 2 | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 4 Abs. 3 | geändert       | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 5        | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 6 Abs. 1 | geändert       | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 6 Abs. 2 | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 6 Abs. 3 | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 7        | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 8        | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 9        | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 10       | totalrevidiert | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 11       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 12       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 13       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 14       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 15       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 16       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 17       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 18       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 19       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 20       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 21       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 22       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 23       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 24       | aufgehoben     | 2013, 117      |

| Beschluss  | Inkrafttreten | Element  | Änderung       | CRS Fundstelle |
|------------|---------------|----------|----------------|----------------|
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 25  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 26  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 27  | totalrevidiert | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 28  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 29  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 30  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 31  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 32  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 33  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 34  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 35  | totalrevidiert | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 36  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 37  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 38  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 39  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 40  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 41  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 42  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 43  | totalrevidiert | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 44  | totalrevidiert | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 45  | totalrevidiert | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 46  | totalrevidiert | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 47  | totalrevidiert | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 47a | eingefügt      | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 48  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 49  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 50  | totalrevidiert | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 51  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 52  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 53  | totalrevidiert | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 54  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 55  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 57  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 59  | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 60  | aufgehoben     | 2013, 117      |

| Beschluss  | Inkrafttreten | Element        | Änderung       | CRS Fundstelle |
|------------|---------------|----------------|----------------|----------------|
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 61        | totalrevidiert | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 62        | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Art. 63        | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Anhang 1       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Anhang 2       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Anhang 3       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 30.04.2013 | 01.01.2014    | Anhang 4       | aufgehoben     | 2013, 117      |
| 31.10.2017 | 01.01.2018    | Art. 50 Abs. 1 | geändert       | 2017, 85       |

## Änderungstabelle - Nach Artikel

| Element       | Beschluss  | Inkrafttreten | Änderung       | GRS Fundstelle |
|---------------|------------|---------------|----------------|----------------|
| Erlass        | 21.11.2006 | 01.01.2007    | Erstfassung    | 2007, 23       |
| Erlasstitel   | 30.04.2013 | 01.01.2014    | geändert       | 2013, 117      |
| Art. 1        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | totalrevidiert | 2013, 117      |
| Art. 2        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 3        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | totalrevidiert | 2013, 117      |
| Art. 4        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | Titel geändert | 2013, 117      |
| Art. 4 Abs. 1 | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 4 Abs. 2 | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 4 Abs. 3 | 30.04.2013 | 01.01.2014    | geändert       | 2013, 117      |
| Art. 5        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 6 Abs. 1 | 30.04.2013 | 01.01.2014    | geändert       | 2013, 117      |
| Art. 6 Abs. 2 | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 6 Abs. 3 | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 7        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 8        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 9        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 10       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | totalrevidiert | 2013, 117      |
| Art. 11       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 12       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 13       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 14       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 15       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 16       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 17       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 18       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 19       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 20       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 21       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 22       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 23       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 24       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 25       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |

| Element        | Beschluss  | Inkrafttreten | Änderung       | CRS Fundstelle |
|----------------|------------|---------------|----------------|----------------|
| Art. 26        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 27        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | totalrevidiert | 2013, 117      |
| Art. 28        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 29        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 30        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 31        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 32        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 33        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 34        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 35        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | totalrevidiert | 2013, 117      |
| Art. 36        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 37        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 38        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 39        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 40        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 41        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 42        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 43        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | totalrevidiert | 2013, 117      |
| Art. 44        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | totalrevidiert | 2013, 117      |
| Art. 45        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | totalrevidiert | 2013, 117      |
| Art. 46        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | totalrevidiert | 2013, 117      |
| Art. 47        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | totalrevidiert | 2013, 117      |
| Art. 47a       | 30.04.2013 | 01.01.2014    | eingefügt      | 2013, 117      |
| Art. 48        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 49        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 50        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | totalrevidiert | 2013, 117      |
| Art. 50 Abs. 1 | 31.10.2017 | 01.01.2018    | geändert       | 2017, 85       |
| Art. 51        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 52        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 53        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | totalrevidiert | 2013, 117      |
| Art. 54        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 55        | 20.09.2011 | 01.10.2011    | totalrevidiert | 2011, 51       |
| Art. 55        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 57        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |
| Art. 59        | 30.04.2013 | 01.01.2014    | aufgehoben     | 2013, 117      |

**196.1****Rechtssammlung der Stadt St.Gallen**

| <b>Element</b> | <b>Beschluss</b> | <b>Inkrafttreten</b> | <b>Änderung</b> | <b>CRS Fundstelle</b> |
|----------------|------------------|----------------------|-----------------|-----------------------|
| Art. 60        | 30.04.2013       | 01.01.2014           | aufgehoben      | 2013, 117             |
| Art. 61        | 30.04.2013       | 01.01.2014           | totalrevidiert  | 2013, 117             |
| Art. 62        | 30.04.2013       | 01.01.2014           | aufgehoben      | 2013, 117             |
| Art. 63        | 30.04.2013       | 01.01.2014           | aufgehoben      | 2013, 117             |
| Anhang 1       | 30.04.2013       | 01.01.2014           | aufgehoben      | 2013, 117             |
| Anhang 2       | 30.04.2013       | 01.01.2014           | aufgehoben      | 2013, 117             |
| Anhang 3       | 30.04.2013       | 01.01.2014           | aufgehoben      | 2013, 117             |
| Anhang 4       | 30.04.2013       | 01.01.2014           | aufgehoben      | 2013, 117             |